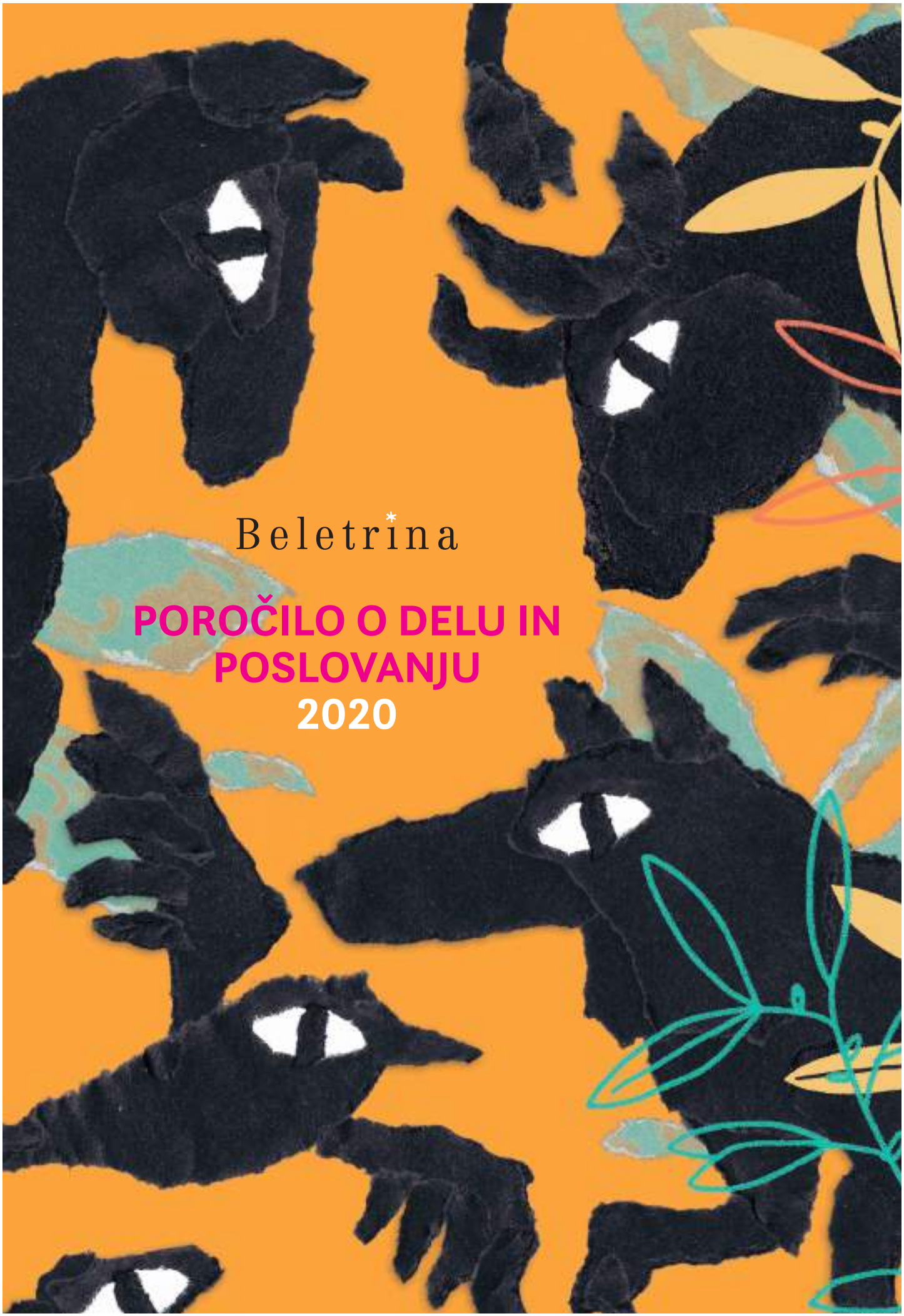


Beletrina

POROČILO O DELU IN POSLOVANJU 2020

Beletrina

OSEBNA IZKAZNICA

Beletrina, zavod za založniško dejavnost
Skrajšano ime: Beletrina
Sedež: Neubergerjeva 30, 1000 Ljubljana
Telefon: 01 200 37 00
E-pošta: info@beletrina.si
Spletna stran: www.beletrina.si

Dejavnost: založništvo
Pravna oblika: zasebni zavod

Matična številka: 1420712000
Davčna številka: SI 12683485
Poslovni račun: SI56 0444 4000 1364 218

Vpis v sodni register: Okrožno sodišče v Ljubljani, št. vložka: 1 / 32168 / 00
Datum ustanovitve: 28. 7. 1999
Ustanovitveni vložek: 15.470,34 €

Uvodnik

Leto 2020 je bilo tudi za Beletrino najbolj nenavadno leto v njeni petindvajsetletni zgodovini. Pandemija nas je pretresla tako rekoč do temeljev. Morali smo se zaustaviti, premisliti svoje programske in poslovne usmeritve in se s še več energije podati naprej. Pokazalo se je, da smo zadnja leta sprejeli pravilne razvojne odločitve, ki so nam pomagale v spopadu z zaostrenimi okoliščinami. Na svoji koži smo spoznali, da kriza ni le nevarnost, temveč je tudi priložnost. Sliši se obrabljeno, a še kako drži.

Kot morda najbolj pomembna se je izkazala usmeritev v digitalizacijo na vseh ravneh našega delovanja. Ne gre samo za razvoj platforme za elektronske knjige Biblos in drugih inovativnih projektov, povezanih denimo z digitalnimi vodiči ali spletno dostopnostjo za ljudi z invalidnostmi, ampak tudi za celostno podporo trženju in poslovanju. Digitalizacija je v minulem letu dobila povsod nesluten pospešek, na srečo smo bili na ta nenadni zagon pripravljeni.

V zadnjih letih smo veliko vlagali tudi v profesionalizacijo našega dela. Zadovoljni in visoko motivirani sodelavke in sodelavci lahko skupaj odgovorijo tudi na najtežje izzive. Pomembno se zdi spoznanje, da je prav odgovorno sodelovanje ljudi različnih kompetenc jamstvo dobrih rezultatov.

Beletrina je že dolgo vpeta v evropski prostor, kar ji zagotavlja ne le nujni delež sredstev, potrebnih za preživetje, temveč tudi pretok idej, s katerimi je mogoče na izzive sedanjosti in prihodnosti pogledati onkraj obstoječih okvirjev. Platforma Versopolis, festivala Dnevi poezije in vina ter Fabula ter drugi projekti mednarodnega sodelovanja dovajajo nujno potreben kisik v naš prostor.

Vse od začetka naše zgodbe stavimo na vrhunske knjižne naslove, pri čemer želimo biti in ostati oaza resnične duhovne svobode. Kakor v preteklosti se tudi danes ne obremenjujemo z ideološko, svetovnonazorsko, estetsko ali generacijsko pripadnostjo naših avtoric in avtorjev, pri čemer pa raznorodnost sama po sebi ni dovolj. Naše knjige morajo biti duhovno in estetsko vznemirljive, prinašati morajo nekaj več v deželo lepote in spoznanj.
Delati s knjigami in zasledovati svobodo duha je privilegij, ki se ga na Beletrini v teh težkih časih dobro zavedamo in ga znamo ceniti.

Mitja Čander

Kazalo

Uvodnik 4

Zgodovina založbe 7

1. Vizija, poslanstvo in vrednote založbe 8
2. Organiziranost založbe 9
3. Knjižni program 12
4. Literarni dogodki 20
5. Pobude in projekti 30
6. Mednarodno sodelovanje 38
7. Mednarodni projekti in dogodki 44
   - Versopolis 46
   - Reading the Heart of Europe 52
   - Sustaining Cultural Diversity in Literary Translation (SIDT) 54
8. Platforma Biblos 56
9. Festival Dnevi poezije in vina 2020 64
10. Festival Literature sveta - Fabula 68
11. AirBeletrina 72
12. Dostopnost 74
13. Promocija 80
14. Trženje in prodaja 88
15. Financiranje v letu 2020 92
16. In še to ... 94

Zgodovina založbe

(mejniki od ustanovitve do danes)

1995 zasnovan je prvi festival **Dnevi poezije in vina**

1996 izide prva knjiga zbirke **Koda** in prva knjiga zbirke **Beletrina**

1999 registrirana **Študentska založba**

2000 ustanovljen tiskani medij **AirBeletrina**

2003 zgodi se prvi **Festival Fabula**

2007 ustanovljen spletni medij **www.airbeletrina.si**

2010 ustanovljena zbirka **Žepna Beletrina**

2013 na spletu in v mobilni aplikaciji zaživi knjižnica in knjigarna elektronskih knjig **Biblos**

2014
- registrirana **Beletrina**, zavod za založniško dejavnost
- ustanovljen **Versopolis**, prva evropska pesniška platforma

2016
- izhajati začne nov literarni časopis **Versopolis Review**
- začetek izvajanja **multimodalne mobilnosti**

2017 delovati začne mobilna **aplikacija Biblos2**

2018 lansiranje **iBiblosa Hrvaška**

2019 izdan prvi digitalni literarni vodič **Živa coprnija na dlani** z elementi obogatene resničnosti

2020
- začnemo s podeljevanjem **certifikata NSIOS spletne dostopnosti**
- ustanovljena zbirka **Klasična Beletrina**
- prvi evropski digitalni **Festival upanja (Festival of Hope)**
- nov spletni format literarnih pogovorov **Beletrina v živo**

1. Vizija, poslanstvo in vrednote založbe

vizija

Utrditi položaj enega vodilnih založnikov v Sloveniji in širši regiji ter pri tem zasledovati načela sodobnega, inovativnega in visoko profesionalnega delovanja

poslanstvo

Izdajanje vrhunskega leposlovja in humanistike ter umeščanje slovenske knjige in kulture v evropski prostor

vrednote

Gojiti raznovrstnost estetskih, idejnih, žanrskih in generacijskih pristopov ter spodbujati duhovno ambicijo

2. Organiziranost založbe

VODSTVO

Mitja Čander, direktor
Mitja Čander (1974) je urednik, pisatelj, esejist, scenarist in dramaturg. Od leta 1996 ureja knjižno zbirko Beletrina, od leta 2000 je bil tudi predsednik strokovnega sveta, v letih 2009 in 2010 pa programski direktor Beletrine. V letih 2004–2014 in od 2019 dalje je član Nacionalnega sveta za kulturo RS. V letih 2010–2012 je opravljal delo programskega direktorja Evropske prestolnice kulture – Maribor 2012. Od leta 2014 je direktor Beletrine. Je snovalec številnih uspešnih projektov na področju knjige, med drugim zbirke Slovenska zgodba, Svetovni dnevi slovenske literature, urednik in koordinator projekta Sto slovanskih romanov za Slovenijo.

Alma Čaušević, izvršna direktorica
Alma Čaušević (1983) je od leta 2013 redna sodelavka Beletrine. Od 2015 je bila pomočnica direktorja za produkcijo, od leta 2018 pa je izvršna direktorica. Pred tem je delala kot pomočnica vodje projekta pri organizaciji festivala Literature sveta Fabula 2010, izvršna producentka v Zavodu En-Knap in glavna producentka in pomočnica programskega direktorja Evropske prestolnice kulture Maribor 2012.

Aleš Šteger, programski direktor
Aleš Šteger (1973) je pesnik, pisatelj, prevajalec, programski vodja festivala Dnevi poezije in vina in pesniške platforme Versopolis. Avtor sedmih pesniških zbirk in šestih proznih in esejističnih del. Prevaja iz nemškega in španskega jezika. Organiziral je nacionalne predstavitve v Frankfurtu (2005) in Leipzigu (2007–2009) ter vodil sklop Terminal 12 na EPK v Mariboru. Je prejemnik številnih slovenskih in mednarodnih nagrad in štipendij ter eden najbolj prevajanih sodobnih slovenskih besednih ustvarjalcev.

Marko Hercog, tehnični direktor
Marko Hercog (1974) kot tehnični vodja deluje na področju kulture, založništva, digitalizacije in digitizacije, oblikovanja in spletnih rešitev. Usmerja in sodeluje pri razvoju vpeljave e-knjig in krovne platforme za izposojo in prodajo e-gradiv v Sloveniji. Udeležuje se številnih strokovnih konferenc s področja e-knjig (DBW, O'Reilly TOC, Eblida, CPW) in je član delovne skupine za e-knjige pri mednarodnem združenju NAPLE FORUM ter član testnih skupin za Adobe Digital Publishing.

Uredništvo:
Špela Pavlič, Špelca Mrvar,
Urban Vovk in Živa Borak

Trženje in prodaja:
2 sodelavca in telefonski studio (+ **8** sodelavk), distribucijsko podjetje Avrora AS, d.o.o. in logistično podjetje Juma logistika, d.o.o.

Marketing in promocija:
2 sodelavki ter zunanji sodelavci za video produkcijo, oblikovanje, digitalno oglaševanje in Kreativna baza, agencija za odnose z javnostmi

Produkcijski sektor: dogodki in festivali
3 sodelavci na festivalu Literature sveta - Fabula in **1** sodelavka na festivalu Dnevi poezije in vina

Administracijsko-računovodska pisarna:
3 sodelavke, Unija Smart Accounting d.o.o. in odvetniška pisarna Ferkolja, Ljubič, Bauk, o.p., d.o.o.

Biblos:
3 sodelavci in zunanja tehnična podpora, zunanje podjetje za zvočne knjige, poljski partner - podjetje InkBook

Mednarodno sodelovanje:
1 sodelavka

Dostopnost:
2 sodelavca

AirBeletrina:
1 sodelavka

Beletrinina knjigarna:
1 sodelavka

Drugi projekti:
2 sodelavki

Beletrina na Slovenskem knjižnem sejmu

kilogrami kave, kupljeni v letu 2020

45 kg

količina popitega čaja v 2020

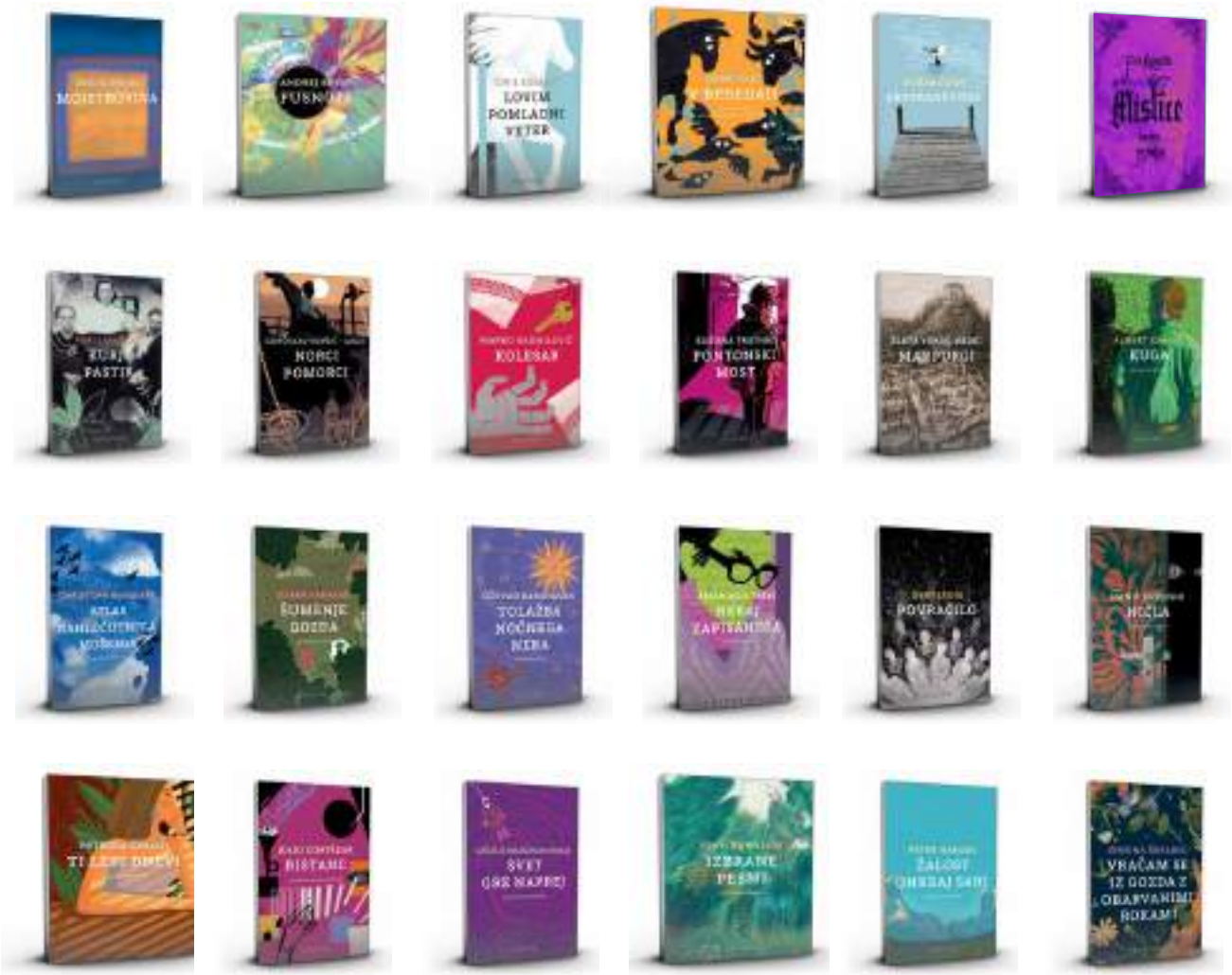
1152 l

službeni kilometri

226.346 km

3. Knjižni program

Knjižna zbirka Beletrina



Knjižna zbirka Klasična Beletrina

Knjižna zbirka Koda

Posebne izdaje

Knjižna zbirka Žepna Beletrina

Dnevi poezija in vina 2020

V letu 2020 je Beletrina izdala naslednje knjige:

Zbirka Beletrina – izvirna dela

1	Ana Schnabl	Mojstrovina
2	Andrej Brvar	Fusnote
3	Ciril Kosmač	Lovim pomladni veter
4	Dane Zajc	V besedah
5	Dušan Čater	Ekstradeviško
6	Feri Lainšček	Mislice
7	Feri Lainšček	Kurji pastir
8	Goran Vukšić	Norci pomorci
9	Marko Radmilovič	Kolesar
10	Suzana Tratnik	Pontonski most
11	Zlata Vokač	Marpurgi

Zbirka Beletrina – prevodi

12	Albert Camus	Kuga
13	Christoph Ransmayr	Atlas rahločutnega moškega
14	Damir Karakaš	Šumenje gozda
15	Dževad Karahasan	Tolažba nočnega neba
16	Emanuele Trevi	Nekaj zapisanega
17	Gert Ledig	Povračilo
18	Hanif Kureishi	Ničla
19	Julio Cortázar	Ristanc
20	László Krasznahorkai	Svet gre naprej
21	Pascal Bruckner	Ledeni teden
22	Paul Celan	Zbrane pesmi II
23	Peter Handke	Žalost onkraj sanj
24	Simona Škrabec	Vračam se iz gozda z obarvanimi rokami
25	John Burnside	Izbrane pesmi
26	Patrizia Cavalli	Ti lepi dnevi

Zbirka Klasična Beletrina

27	André Gide	Ozka vrata
28	Anton Pavlovič Čehov	Novele
29	Jonathan Swift	Gulliverjeva potovanja
30	Selma Lagerlöf	Cesar Portugalije
31	Thomas Mann	Izpovedi bleferja Felixa Krulla

Zbirka Koda

32	John Berger	Male teorije vidnega
33	Robert Potokar in Špela Kuhar	Zgodbe slovenske arhitekture
34	Michael Schumann	Konfucij

Posebne izdaje

35	Jurij Hudolin	Samohodec
36	Ana Roš	Sonce in dež
37	Štefan Čelan	Kurent – Korant: ali veš kdo si?
38	Lyall Watson	Nebesni dih
39	Petra Pogorevc	RAC: biografski roman o Radku Poliču
40	Snežana Brumec	Eden izmed nas
41	Stephen King	Pomlad, poletje, jesen in smrt
42	Vlasta Nussdorfer	Nekaj vam želim povedati

Fabula 2020

43	Edouard Louis	Opraviti z Eddyjem
44	Bernhard Schlink	Olga
45	Bettina Wilpert	Kar se nam ne dogaja
46	Kristian Novak	Cigan, ampak najlepši
47	Sara Stridsberg	Beckomberga: oda moji družini
48	Sheila Heti	Materinstvo

Dnevi poezije in vina 2020

49	Volha Hapeyeva	Svoje obleke si kupujem sama
50	Krisztina Tóth	Zjutraj je najlepše
51	Krystyna Dąbrowska	Čas ugasnjenih luči
52	Adisa Bašić	K nam turisti ne zahajajo
53	Mohan Rana	Nekje daleč sem uzrl zvezde
54	Sergej Harlamov	Življenja nisem videl
55	Ivo Stropnik	Lirskoslovarska gnezda
56	Urška Kramberger	S konceptom v nebesa
57	Ariel Spiegler	Nekaj zvezd
58	Mikael Vogel	Nikogar ni več
59	Sonja Harter	Široko raztegnjen čas
60	Gaia Ginevra Giorgi	Jutro sem

Beletrina je v letu **2020** izdala **60** novih knjižnih naslovov in **21** ponatisov.

130 prejetih rokopisov

22 izdanih naslovov slovenskih avtoric in avtorjev

38 izdanih prevodov iz tujih jezikov

4 izdani prvenci

10 najbolj prodajanih naslovov 2020

Naslov	Avtor	Št. prodanih izvodov
Belo se pere na devetdeset	Bronja Žakelj	3800
Kako dolg je čas	Mate Dolenc	2672
RAC: biografski roman	Petra Pogorevc	2261
Sonce in dež	Ana Roš	1756
Luciferka	Svetlana Makarovič, Matej Šurc	1647
Cigan, ampak najlepši	Kristian Novak	1519
Olga	Bernhard Schlink	1470
Kolesar	Marko Radmilovič	1098
Materinstvo	Sheila Heti	1016
In ljubezen tudi	Drago Jančar	943

Uspešnica **Bronje Žakelj** *Belo se pere na devetdeset* je leta 2020 dosegla nov mejnik

16.000

prodanih izvodov

Nagrajene knjige 2020

Nagrada angelus 2020

Avstrijska državna nagrada za literaturo 2020
Ožji izbor za Evropsko literarno nagrado 2020

Prešernova nagrada
za življenjsko delo

Nominacija za
knjigo leta

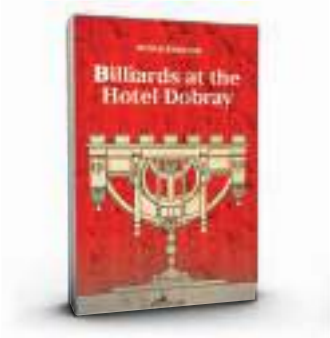
Nominacija za najboljši
literarni prvenec

Nominacija za
Sovretovo nagrado

Nagrado Fabjana Hafnerja
za najboljši prevod iz
slovenščine v nemščino

Nagrada
Radojke Vrančič

Nominacija
za kritiško sito



Ožji izbor nominirancev za
prestižno prevajalsko nagrado
Oxford - Weidenfeld

Nominacija za kresnika

Nominacija za kresnika

klasična Beletrina

I. letnik / 2020

Leta 2020 je izšel prvi letnik nove zbirke Klasična Beletrina. V petih letih bo izšlo 25 vrhunskih svetovnih romanov in novel, večinoma v novih prevodih, s spremnimi besedami sodobnih slovenskih izvedencev za različne svetovne književnosti in strastnih bralcev klasikov. Gre za vrhunska, temeljna in še vedno živa literarna dela, ki še niso bila prevedena ali pa je prevod zastarel. Naslovi predstavljajo svetovno zakladnico literarnega izraza, ki je del kulturne razgledanosti posameznika in nujen gradnik vsake domače knjižnice.
Ko so uredniki – slovenski starosta svetovne književnosti **Janko Kos** ter Beletrinini uredniki **Mitja Čander**, **Špela Pavlič** in **Aleš Šteger** – sestavljali seznam 25 del, so poskrbeli, da poetološko, geografsko, časovno, slogovno, žanrsko in sporočilno zbirka sestavlja dovršen mozaik svetovne literature, kakršnega v slovenskem prostoru še ni bilo.

Prvi letnik sestavljajo knjige:

1 **Jonathan Swift:** *Gulliverjeva potovanja*
2 **Anton Pavlovič Čehov:** *Novele*
3 **André Gide:** *Ozka vrata*
4 **Thomas Mann:** *Izpovedi bleferja Felixa Krulla*
5 **Selma Lagerlöf:** *Cesar Portugalije*

Za promocijo smo pripravili poseben tiskani in digitalni katalog Klasična Beletrina s poudarkom na knjigah I. letnika in spletno stran www.klasicnabeletrina.si ter številne video vsebine. Medijski pokrovitelj projekta je časopisna hiša Delo.

klasična
Beletrina

I. letnik ▸ **Že izšlo!**

II. letnik ▸ predvidoma izide novembra 2021

III. letnik ▸ predvidoma izide novembra 2022

IV. letnik ▸ predvidoma izide novembra 2023

V. letnik ▸ predvidoma izide novembra 2024

Knjige za vse čase

4. Literarni dogodki

Srečanja avtorjev in prevajalcev z občinstvom predstavljajo enega od stebrov promocije novih knjig. Beletrina je leta 2020 izvajala tako fizične kot digitalne dogodke. Skupaj je izvedla več kot 230 najrazličnejših dogodkov, od tega 105 literarnih pogovorov v živo (poleg festivalskih in drugih projektnih dogodkov) ter 55 digitalnih dogodkov.

Najbolj odmevni dogodki leta 2020

- predstavitev kuharske monografije Ane Roš *Sonce in dež,* ki jo je kuharska mojstrica predstavila s Kajo Sajovic in Suzan Gabrijan v Švicariji v Ljubljani
- predstavitev avtobiografije *Nekaj vam želim povedati* Vlaste Nussdorfer, ki jo je avtorica širši publiki predstavila v Gallusovi dvorani Cankarjevega doma
- predstavitev biografije priznanega slovenskega igralca Radka Poliča *RAC* avtorice Petre Pogorevc, ko smo v sodelovanju s Cankarjevim domom pripravili dogodek, na katerem smo se poklonili igralčevemu življenju in ustvarjanju

Največ obiskovalk in obiskovalcev se je udeležilo številnih predstavitev kriminalnega romana *Kolesar* Marka Radmiloviča in predstavitev izbora kratke proze *Lovim pomladni veter* Cirila Kosmača.

Predstavitev knjige Ane Roš v Švicariji

Predstavitev knjige Petre Pogorevc *RAC*

Predstavitev knjige Vlaste Nussdorfer
Nekaj vam želim povedati

Beletrina v živo

V izvedbo načrtovanih fizičnih dogodkov je ostro zarezala spomladanska epidemija, kar pa nas je spodbudilo v osmišljanje novih formatov: s Kreativno bazo, agencijo za odnose z javnostmi, smo razvili nove vsebine na spletu – spodbudne kratke videe z Beletrininimi avtorji **Misli na boljši jutri** (11 videov), kratke promocijske videe s profesorji in prevajalci za spodbudo branja zbirke Klasične Beletrine (15 videov) in izjemno uspešen format spletnih pogovorov **Beletrina v živo** (39 pogovorov). Številne oddaje Beletrine v živo so bile posnete v naši knjigarni.

10 najbolj gledanih oddaj Beletrina v živo leta 2020

1732 ogledov

Beletrina
V živo

1629 ogledov

1108 ogledov

1019 ogledov

804 ogledov

653 ogledov

646 ogledov

579 ogledov

472 ogledov

438 ogledov

Beletrinini trubadurji

Beletrinini avtorji so v poletnih mesecih, ko je primež epidemije nekoliko popustil in so se omejitve gibanja in druženja sprostile, v sklopu novega projekta **Beletrinini trubadurji** gostovali na literarnih prireditvah po vsej Sloveniji. Izkušnje srečanja v živo, ki so jo s seboj prinesli poletni literarni dogodki po prvi karanteni 2020, knjižničarji in obiskovalci prireditev ne bodo pozabili. Bil je veter upanja. Izvedli smo več kot 50 gostovanj. V dogodke so bili vključeni slovenski in tuji avtorji, katerih knjiga je izšla v Beletrininem knjižnem programu 2020, nekaj dogodkov pa je bilo posvečenih tudi odmevnim knjigam prejšnjih let. Izvedli smo dogodke z naslednjimi avtorji: Ana Roš, Marko Radmilovič, Andrej Brvar, Ana Schnabl, Feri Lainšček, Goroslav Vukšič, Suzana Tratnik, Dušan Čater, Simona Škrabec, Snežana Brumec, Jurij Hudolin, Bronja Žakelj ...

Ajdovščina
Borovnica
Brežice
Celje
Cerknica
Cerkno
Črnomelj
Domžale
Gornja Radgona
Izola
Križevci pri Ljutomeru
Idrija
Kamnik
Kočevje
Koper
Kranj
Krško
Laško
Ljubljana
Maribor
Medvode
Metlika
Moravče
Murska Sobota
Nova Gorica
Ormož
Portorož
Ravne na Koroškem
Radovljica
Senovo (pri Krškem)
Sežana
Slovenske Konjice
Spodnja Idrija
Škofja Loka
Trbovlje
Trebnje
Tržič
Velenje
Voličina (pri Lenartu)
Žalec

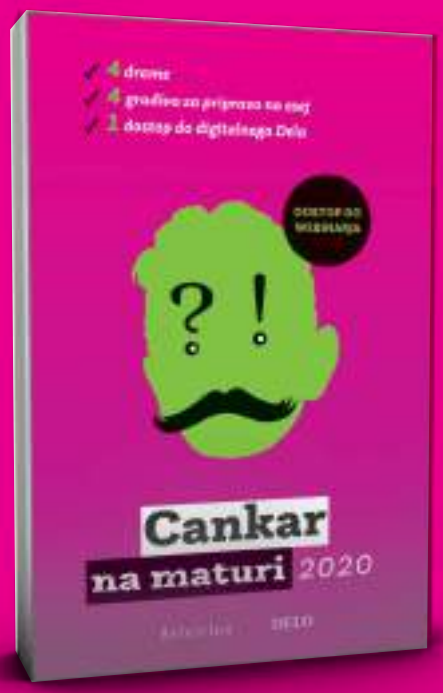
Izbor plakatov in Facebook objav za dogodke Beletrinini Trubadurji

- izvedeni dogodki v živo **105**
- obiskovalci dogodkov v živo **4000**
- lokacije vseh dogodkov v živo (brez festivalov) **48**
- izvedeni dogodki na spletu **55**
- obiskovalci dogodkov na spletu **15.028**
  (ogledi dogodkov Beletrina v živo)
- ure, ki so jih obiskovalci namenili ogledu dogodkov na spletu **2141**
  (ogledi dogodkov Beletrina v živo)
- ogledi videov na Youtube kanalu Beletrine v 2020 **66.927**

5. Pobude in projekti

Na maturi: Cankar 2020

Projekt smo pripravili za dijake 4. letnikov kot orodje za učinkovito pripravo na maturitetni esej. V knjigi *Cankar na maturi* smo izdali vse štiri drame in štiri spremne besede uveljavljenih srednješolskih profesorjev in strokovnjakov ter slovarček manj znanih besed. Kupcem knjige smo omogočili brezplačen dostop do dveh webinarjev, na katerih so dijaki iz vse Slovenije ob pomoči znanega komika spraševali profesorje vse, kar jih je zanimalo pred pisanjem maturitetnega eseja. Pripravili smo tudi spletno stran www.namaturi.si. Naše predvidevanje, da bodo dijaki prek webinarja postavili več vprašanj kot v razredu, se je pokazalo za pravilno. Projekt smo izvedli pod medijskim pokroviteljstvom časopisne hiše Delo.



Berideli!

Projekt Berideli! smo osmislili za srednješolce z vizijo, da jim omogočimo svobodno polje izražanja in neomejene aktualizacije prebranih knjig. Mlade smo nagovorili, da se o literaturi ustvarjalno angažirajo skozi kanale, ki so jim blizu: nastop na odru, fotografija, zapisi na družbenih omrežjih, sodobne oblike umetniškega ustvarjanja, multimedijske vsebine itn.

V projektu je sodelovalo 11 srednjih šol in Mladinski kulturni center Maribor. Vsaka sodelujoča šola je imenovala mentorja projekta (profesorica ali profesorja slovenskega jezika), ki je dijakom predstavil projekt in izbor knjig, aktualiziranih v letu 2020. Dijaki so sodelovali prostovoljno, pritegnili smo jih s privlačnimi knjigami in odličnimi priložnostmi udeležbe na dveh produkcijah pred večjim občinstvom, ki pa smo jih zaradi varnostnih ukrepov morali preseliti v digitalno okolje. Dijaki so se predstavili na spletni razstavi svojih ustvarjalnih del in v videu, ki je na ogled tukaj: https://beletrina.si/s/berideli.

Naj pesem

Projekt Naj pesem je inovativen poskus krepitve jezikovnih zmožnosti z aktualizacijo pesniškega izraza, ki smo ga izvedli sicer brez poglobljenih udejanjanj aktivnosti za krepitev jezikovnih zmožnosti, vendar pa s spremljanjem in zagotavljanjem jezikovne kakovosti zapisanega. Zaradi epidemije smo projekt izvedli jeseni v nekoliko prilagojeni obliki in ga v celoti preusmerili v digitalne kanale. Najprej smo v oktobru objavili natečaj z natančnimi navodili, kako lahko udeleženci sodelujejo, odziv pa je bil izjemen.

Natečaj smo promovirali na spletu, predvsem na družbenih omrežjih ter preko štirih videov, katerih sporočilo je predvsem to, da moramo vsi skrbeti za razvijanje svojega jezikovnega izraza skozi stalno izpopolnjevanje, pisanje, vadenje in urjenje v besedi, ki najlepše zaživi v poeziji. Oblikovali smo komisijo, ki je sproti pregledovala prispevke (Aleš Šteger, Veronika Šoster, Urška Bračko in Eva Premk Bogataj). Projekt je kljub izzivom, povezanim s spremenjenimi okoliščinami zaradi epidemije, zelo dobro uspel.

Zgodbe prostorov – prostori zgodb

V letu 2020 smo v sodelovanju z zunanjimi strokovnjaki v sklopu Centra za Kreativnost in pod mentorstvom profesorice Emilije Stojmenove Duh začeli z razvojem visokoinovativne mobilne aplikacije »Zgodbe prostorov – prostori zgodb«. Tesna povezava med prostorom in nesnovno kulturno dediščino – ljudskim izročilom kot so bajke, basni, pripovedi, izreki, pregovori, urbane legende, znanja, veščine in tudi (sodobna) literatura – lahko s pomočjo napredne tehnologije ustvari nov digitalni izdelek, ki bo pospešil razvoj obstoječih in novih destinacij kulturnega turizma tako v Sloveniji kot globalno, svojo rabo pa lahko najde tudi v okviru sektorja izobraževanja in usposabljanja. V okviru projekta bomo razvili prototip mobilne aplikacije, vključno z lokaliziranimi vsebinami za 5 slovenskih občin, ter ga predstavili ciljnim javnostim. Projekt bo vzpostavil tudi izhodišče za dolgoročno izgradnjo informacijske platforme za razvoj množice sodobnih digitalnih storitev v panogi kulturnega turizma.

Prišel, videl, bral

Projekt, izveden v sodelovanju s Centrom za kreativnost, je prinesel tuje primere dobre prakse in pretresa prihodnost založništva. Prišel, videl, bral sta sestavljali izvedba mednarodnega dogodka/predavanja in objava trajnih vsebin (multimedijski arhiv) v obliki člankov in avdiovizualnih prispevkov na multimedijskem portalu MMC (RTVSLO). Skupaj smo izvedli 6 digitalnih dogodkov.

Mednarodni dogodek v živo smo organizirali v septembru v Kazinski dvorani SNG Maribor v Mariboru. Dogodek je bil namenjen širši javnosti kot tudi vsem akterjem, ki vplivajo na razvoj lokalnega in nacionalnega založniškega, knjigotrškega in širšega kulturnega sektorja. Na dogodku, ki ga je povezovala Ksenija Horvat, novinarka televizije Slovenija, so sodelovali **Paweł Horbaczewski**, lastnik in direktor podjetja Arta Tech, **Rüdiger Wischenbart**, svetovalec in publicist s področja kulture, kulturne industrije, globalnega knjižnega trga, inovativnih rešitev iz založniškega in medijskega sveta, pisateljica **Bronja Žakelj** in **Goran Vojnović**, pisatelj številnih nagrajenih knjig (med njimi uspešnice *Čefurji raus*), novinar in režiser.

Branje na klik

Ko so marca knjižnice in knjigarne čez noč zaprle svoja vrata, se je potreba po branju pri marsikom okrepila. Bralci kljub zaprtim knjižnicam na srečo niso ostali brez dostopa do knjig, revijalnega tiska in študijske literature v obliki e-vsebin, za kar so skrbele slovenske digitalne knjižnice.

Da bi elektronska literatura postala kar se da dostopna čim širšemu krogu uporabnikov, smo v skupnem prizadevanju v podporo e-branju združili moči štirje pomembni igralci s področja knjige in knjižničarstva: založba Beletrina, Narodna in univerzitetna knjižnica (NUK), Združenje splošnih knjižnic (ZSK) in Institut informacijskih znanosti (IZUM). Podpisali smo se pod kampanjo Branje na klik, s katero smo si prizadevali razširiti informacije o možnostih dostopa do e-knjig in drugega gradiva, do katerega so lahko željni branja in raziskovanja dostopali z osnovnimi pogoji – članstvom v eni od slovenskih splošnih knjižnic, dostopom do spleta in ustrezno elektronsko napravo.

> V času trajanja spomladanske karantene smo za vse slovenske splošne knjižnice ob nakupu novih e-knjig založbe Beletrina povečali število izposoj na eno licenco z 52 na 70.

6. Mednarodno sodelovanje

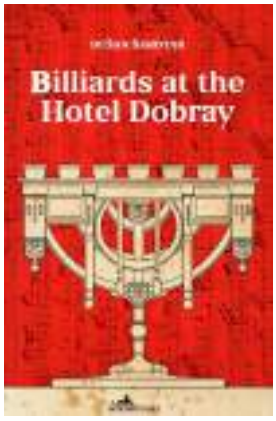
Promocija slovenskih avtorjev v mednarodnem prostoru je že vseskozi pomembna dejavnost Beletrine in enako kot v prejšnjih letih smo jo leta 2020 izvajali v okviru treh vsebinskih sklopov: mednarodno mreženje oz. literarno posredništvo, gostovanja slovenskih avtorjev v tujini in pesniška turneja. V ospredju je bilo literarno-agencijsko delo, torej prodaja prevodnih pravic na tujih trgih, ki poteka usklajeno z individualnimi gostovanji avtorjev ob izidu njihovih knjig v tujini, izvirno slovensko poezijo pa v mednarodnem prostoru promoviramo preko sklopa pesniške turneje.

Leta 2020 je bilo skupaj prodanih

24 prevodnih licenc, in sicer v **13** različnih jezikov (angleščina, romunščina, turščina, srbščina, hrvaščina, nemščina, albanščina, bolgarščina, poljščina, arabščina, španščina, italijanščina, makedonščina)

Mednarodne aktivnosti so podrobneje predstavljene v nadaljevanju, na tem mestu omenjamo še odmevnejše mednarodne nagrade in nominacije, ki so jih v preteklem letu prejeli avtorji in dela, ki jih zastopamo:

- **Drago Jančar** – avstrijska državna nagrada za evropsko književnost 2020; nominacija za nizozemsko nagrado Europese Literatuurprijs 2020 (za *In ljubezen tudi*)
- **Goran Vojnović**: poljska nagrada Angelus 2020 (za *Jugoslavija, moja dežela*)
- **Dušan Šarotar**: nominacija za Big Other Book Award for Translation 2019 in nominacija za Oxford-Weidenfeld Prize 2020 (za *Biljard v Dobrayu*)
- **Erwin Köstler**: nagrada Fabjana Hafnerja za prevod romana *Kronosova žetev* Mojce Kumerdej v nemščino



18 gostovanj naših avtorjev v tujini:

7 dogodkov s fizično prisotnostjo avtorjev

2 spletni oziroma virtualni izvedbi

8 video intervjujev in predstavitev avtorjev ter njihovih knjig v prevodu

2 podcasta;

1 virtualna pesniška prevajalska delavnica osmih slovenskih in nemških sodobnih pesnikov

Mednarodno mreženje

Pandemija je z izjemo AWP konference in knjižnega sejma v San Antoniu, obiska Bruslja in Londona onemogočila fizično udeležbo na drugih mednarodnih sejmih in strokovnih konferencah, ki smo jih načrtovali za leto 2020. Kljub okoliščinam smo se skozi vse leto trudili utrjevati mednarodne odnose s tujimi založniki, urednik ter agenti. Predstavniki založbe so se virtualno udeležili konference PepCon, konference NAPLE/EBLIDA, fellowship programa knjižnega sejma v Göteborgu in Frankfurtskega knjižnega sejma ter sodelovali na spletnem založniškem srečanju z nemškimi založniki v organizaciji JAK. Še naprej smo bili tudi člani prestižnega mednarodnega Združenja založnikov Motovun Group.
Poleg omenjenih večjih dogodkov smo mednarodne stike razvijali prek spletnih komunikacijskih orodij. V letu 2020 smo prav tako izvedli analizo svoje mednarodne baze po posameznih tržiščih in jezikih, jo posodobili in močno razširili. Glede na prejšnja leta smo naročili pripravo večjega števila referenčnih vzorčnih prevodov, prenovili vse mednarodne predstavitve, tako v katalogu kot na obstoječi spletni strani, ter nastavili in začeli z razvojem nove mednarodne spletne strani, ki bo z novimi funkcionalnostmi v prihodnosti omogočala še temeljitejše predstavitve avtorjev in del, ki jih tržimo v tujini.

Individualna gostovanja slovenskih avtorjev v tujini leta 2020

Večina predstavitev je bila izvedenih virtualno, kar je po eni strani pomenilo slabo pokritost v medijih držav, kjer so prevodi izšli in naj bi bili avtorji fizično prisotni na dogodkih ob izidih njihovih knjig, vendar pa podatki o gledanosti video intervjujev in poslušanosti podcastov nakazujejo, da so predstavitve avtorjev in knjig dosegle veliko več ljudi, kot če bi bili dogodki organizirani na lokacijah v državah gostiteljicah. Nekaj založnikov se je odločilo, da avtorje ponovno povabijo oz. nadomestijo odpadla gostovanja v letu 2020 z dogodki v letošnjem letu. Skupaj si je naše predstavitve, video in podcast intervjuje ogledalo blizu 16.000 ljudi.

Digitalne predstavitve

- **Goran Vojnović** je bil 17. 10. virtualno prisoten na podelitvi nagrade Angelus v Wroclawu: https://www.facebook.com/NagrodaAngelus/videos/1231168327256341/?__tn__=-R
  18. 10. je sodeloval tudi v pogovoru v Salonu Angelus:
  https://www.facebook.com/NagrodaAngelus/videos/1619967028162919/?__tn__=-R
  oboje v živo na FB. Predhodno smo, pričakujoč fizično udeležbo, z avtorjem in poljsko založbo pripravili kratek filmček z izjavo ob nominaciji:
  https://www.facebook.com/Wydawnictwo.Akademickie.SEDNO/videos/806562323432322/?fref=mentions&__tn__=K-R
- pogovor **Katje Perat** in prevajalca **Michaela Bigginsa** ob izidu *Mazohistke* v angleščini: https://www.youtube.com/watch?v=RoifdFXngrU
- pogovor **Gorana Vojnovića** in britanske kulturne kuratorke **Rosie Goldsmith** ob izidu *Fige* v angleščini: https://www.youtube.com/watch?v=D48xQ1Jomlo
- pogovor **Gorana Vojnovića** in **Lidije Dimkovske** ob izidu *Fige* v makedonščini:
  https://www.youtube.com/watch?v=ihTekJS5qLs&feature=youtu.be
- pogovor **Bronje Žakelj** in prevajalke **Anite Peti - Stantić** ob izidu prevoda *Belo se pere na devetdeset* v hrvaščini: https://www.youtube.com/watch?v=vyH7ZfJGZUs
- pogovor **Jele Krečič** in urednice **Nevene Milojević** ob izidu prevoda *Ni druge* v srbščini: https://www.laguna.rs/laguna-bukmarker-komicna-ljubav-je-moguca-razgovor-povodom-romana-nema-dru-u-nos-16890.html
- podcast pogovor **Goran Vojnovića** in prevajalke **Olivie Hellewell** z britansko urednico, pisateljico in kritičarko **Lucy Popescu** ob izidu *Fige* v angleščini:
  https://soundcloud.com/bookblast/bridging-the-divide-14-lucy-popescu-interviews-goran-vojnovic-olivia-hellewell
- spletni dogodek z **Goranom Vojnovićem**, prevajalko **Olivio Hellewell** in založnico **Istros Books Susan Curtis**, ki ga je gostila **Cecilia Rossi** z Britanskega centra za literarno prevajanje (British Centre for Literary Translation) v Norwichu
  5. 11.: https://www.youtube.com/watch?v=5lzLn7_m4qc&list=UUybdW5A7bUNppkB-qQdtOEA
- Pogovor International Writers Series: **Katja Perat:**
  https://library.wustl.edu/event/international-writers-series-katja-perat/?rd=20201209
- video intervju **Ane Schnabl** in **Tina Schlencha** o zbirki *Razvezani* v nemščini:
  https://www.youtube.com/watch?v=OGqIXOgiyyY&feature=youtu.be
- podcast pogovor **Katje Perat** z **Joeom Williamsom** za *Trafika Europe*:
  https://www.trafikaeurope.org/podcast/the-middle-ground/?c=cc3d3f1ddocf
- video intervju **Bronje Žakelj** in prevajalca **Miha Obita** o italijanskem prevodu romana *Belo se pere na devetdeset:*
  https://www.facebook.com/bottega.errante/videos/900722657350592/?__tn__=-R

Glede na gledanost in poslušanost predstavitev programsko enoto kljub situaciji v letu 2020, ki je preprečila večino gotovanj v tujini, ocenjujemo kot zelo uspešno. Predstavitve so bile usklajene z založbami, kjer so izšli prevodi avtorjev, in so dragocene za prihodnost, saj ostajajo še naprej na voljo tako splošni kot strokovni javnosti.

Pesniška turneja Nemčija

Pesniška turneja je bila načrtovana za julij 2020 v času festivala LeseLenz v Hausachu, vendar je bila zaradi takratne epidemiološke situacije v tamkajšnji zvezni deželi prestavljena najprej na oktober in nato v celoti izvedena v virtualni obliki. Sodelovali so štirje slovenski pesniki (Miljana Cunta, Stanka Hrastelj, Milan Dekleva in Gregor Podlogar) in štirje nemški pesniki (Monika Rinck, Birgit Müller-Wieland, Jan Wagner in José F. A. Oliver), prevajalsko delavnico je vodila in moderirala Amalija Maček.
V sklopu projekta je nastala reprezentativna dvojezična antologija z naslovom *Izven časa – osem sodobnih slovenskih in nemških pesnikov / Jenseits der Zeit – acht zeitgenössische deutsche und slowenische Dichter*, za katero sta izbor pripravila Amalija Maček in José F. A. Oliver. Antologija, ki je brezplačna, je bila natisnjena v nakladi 300 izvodov, posredovana vsem založbam, ki so dovolile objavo pesmi, partnerskemu literarnemu festivalu Hausach LeseLenz, Goethe-Institutu v Ljubljani in JAK.
Dogovorjamo se za predstavitve v sodelovanju z JAK in Skico na Dunaju, k predstavitvi spodbujamo tudi Goethe-Institut, zaenkrat pa se obeta še dogodek na naslednji ediciji festivala LeseLenz. Prav tako smo pripravili predstavitveni video, t. i. knjižni napovednik, z branji v slovenščini in nemščini.

7. Mednarodni projekti in dogodki

Leta 2020 smo pripravili 89 prijav na različne slovenske, mednarodne in evropske razpise .

Uspešni smo bili pri prijavah na 65 razpisov, med katerimi velja posebej omeniti 3 evropske razpise:

- **EU-Creative Europe/Platforms:** projekt Versopolis, kot vodilni partner projekta
- **EU-Creative Europe/Literary translation projects:** projekt Reading the Heart of Europe
- **EU-Creative Europe/Cooperation projects:** Sustaining Cultural Diversity in Literary Translation (SIDT)

Zavrnjenih je bilo 10 prijav, za 13 prijav pa še čakamo odgovor.

• Versopolis

VERSOPOLIS

where

www.versopolis.com

poetry

www.versopolis-poetry.com

lives

Beletrina

With the support of the
Creative Europe Programme
of the European Union

Platforma Versopolis je leta 2020 nadaljevala z načrtovano širitvijo članske mreže.

Obstoječim **14** festivalom in organizacijam se je leta 2020 pridružilo **9** novih, in sicer:

- **Prague Microfestival** s Češke
- **Metamorphosis Festival of Poetry** iz Srbije
- **Istanbul Offline International Poetry Festival** iz Turčije
- **Cork International Poetry Festival** z Irske
- **Tbilisi International Festival of Literature** iz Gruzije
- **Athens World Poetry Festival** iz Grčije
- **Poetry Moon** s Finske
- **Poets in Transylvania** iz Romunije in
- **Ideogramma** s Cipra

Skupno je bilo v platformo v letu 2020 vključenih **23** festivalov iz **23** evropskih držav.

Na potek aktivnosti projekta je v veliki meri vplival izbruh pandemije covid-19, z izjemnim strateškim načrtovanjem pa smo izvedbo zelo uspešno prilagodili in večinoma preselili v spletno okolje.

V bazo pesnikov je bilo vključenih 46 novih pesnic in pesnikov, skupaj jih je tako vanjo vključenih že 270. Leta 2020 je bilo na 19 festivalih iz 18 držav predstavljenih 62 pesnikov in pesnic: 56 z digitalnimi dogodki in 6 na dogodkih v živo. Objavljenih je bilo 61 različnih trojezičnih knjižic z njihovo poezijo, vsaka v nakladi 1000 izvodov.

Festival upanja

Poleg dogodkov na partnerskih festivalih je Versopolis kot odgovor na ustavitev javnega življenja in umetniškega ustvarjanja v aprilu lansiral še vseglobalno spletno pesniško iniciativo **Festival upanja** (Festival of Hope). Preko javnega poziva smo k sodelovanju v spletnem festivalu povabili literarne organizacije in festivale z vsega sveta in zabeležili izjemen odziv.

Iniciativi se je pridružilo 81 organizacij s celega sveta, vsebine pa si je preko digitalnih kanalov skupno ogledalo več kot milijon ljudi.

Iniciativo je na svoji novinarski konferenci kot primer dobre prakse izpostavila tudi Evropska komisija.

Platforma Versopolis in njeni pesniki so bili predstavljeni še ob več drugih priložnostih:

- v sodelovanju z mrežo EUNIC na festivalu Transpoesie v Bruslju
- v sodelovanju s španskim partnerskim festivalom Poetas v okviru svetovne literarne pobude Universal Poem
- ter na strateških srečanjih v ZDA (v živo na sejmu AWP)
- v Nemčiji (spletna udeležba na festivalu Poesiefestival Berlin)

FESTIVAL OF HOPE

Virtual poetry Initiative
by Versopolis

V sodelovanju z založbo Arc Publications iz Velike Britanije je izšla Versopolis Antologija z naslovom *Europe in Poems*, v kateri je predstavljenih **60** pesnic in pesnikov. Pripravili smo tudi poseben priročnik Versopolis Manual, kjer so zbrane izkušnje, pridobljene v času trajanja projekta, in oblikovane smernice za razvoj tovrstnih projektov.

V okviru mednarodne revije **Versopolis Review** je bilo leta 2020 objavljenih

5 tematskih številk s 60 članki 60 avtorjev iz 15 držav.

V okviru t. i. Tedna festivala je sodelovalo 11 festivalov z 11

gostujočimi uredniki v 55 člankih. Versopols Review je tako skupaj objavil

115 člankov 115 avtorjev iz 20 držav.

Leta 2020 smo preko festivalskih dogodkov dosegli

225.000 ljudi, preko različnih objav v medijih

v partnerskih državah pa je Versopolis dosegel še dodatnih

690.000 ljudi.

Preko svojih digitalnih kanalov (Versopolis Review, Facebook, Instagram) je

platforma dosegela skupno 175.000 uporabnikov in kar

3,6 milijona ogledov.

• Reading the Heart of Europe

Projekt Reading the Heart of Europe je Beletrinin triletni prevodni projekt (2019–2021). Trideset visokokakovostnih literarnih del bo iz različnih evropskih jezikov prvič prevedenih v ciljni jezik. Dela tematizirajo izzive, s katerimi se srečuje posameznik, ki v svetu naraščajočih konfliktov išče skupne vrednote, »srce« Evrope, ki ga vsak vidi po svoje.

V letu 2020 so izšla naslednja prevodna dela:

- Jonathan *Swift Guliverjeva potovanja*
- Thomas Mann *Izpovedi bleferja Felixa Krulla*
  Selma Lagerlöf *Cesar Portugalije*
- Sara Stridsberg *Beckomberga Oda moji družini*
- Emanuele Trevi *Nekaj zapisanega*
- László Krasznohorkai *Svet gre naprej*
- Patrizia Cavalli *Ti lepi dnevi*
- Paul Celan *Zbrane pesmi II*
- John Burnside *Izbrane pesmi*
- Katja Perat *The Masochist* (*Mazohistka*, prevod v angleški jezik)
- Goran Vojnović *The fig tree* (*Figa*, prevod v angleški jezik)

Jonathan Swift
Thomas Mann

EMANUELE TREVI
NEKAJ ZAPISANEGA
LÁSZLÓ KRASZNAHORKAI
SVET GRE NAPREJ

PATRIZIA CAVALLI
TI LEPI DNEVI
IZBRANE PESMI

THE FIG TREE
THE MASOCHIST

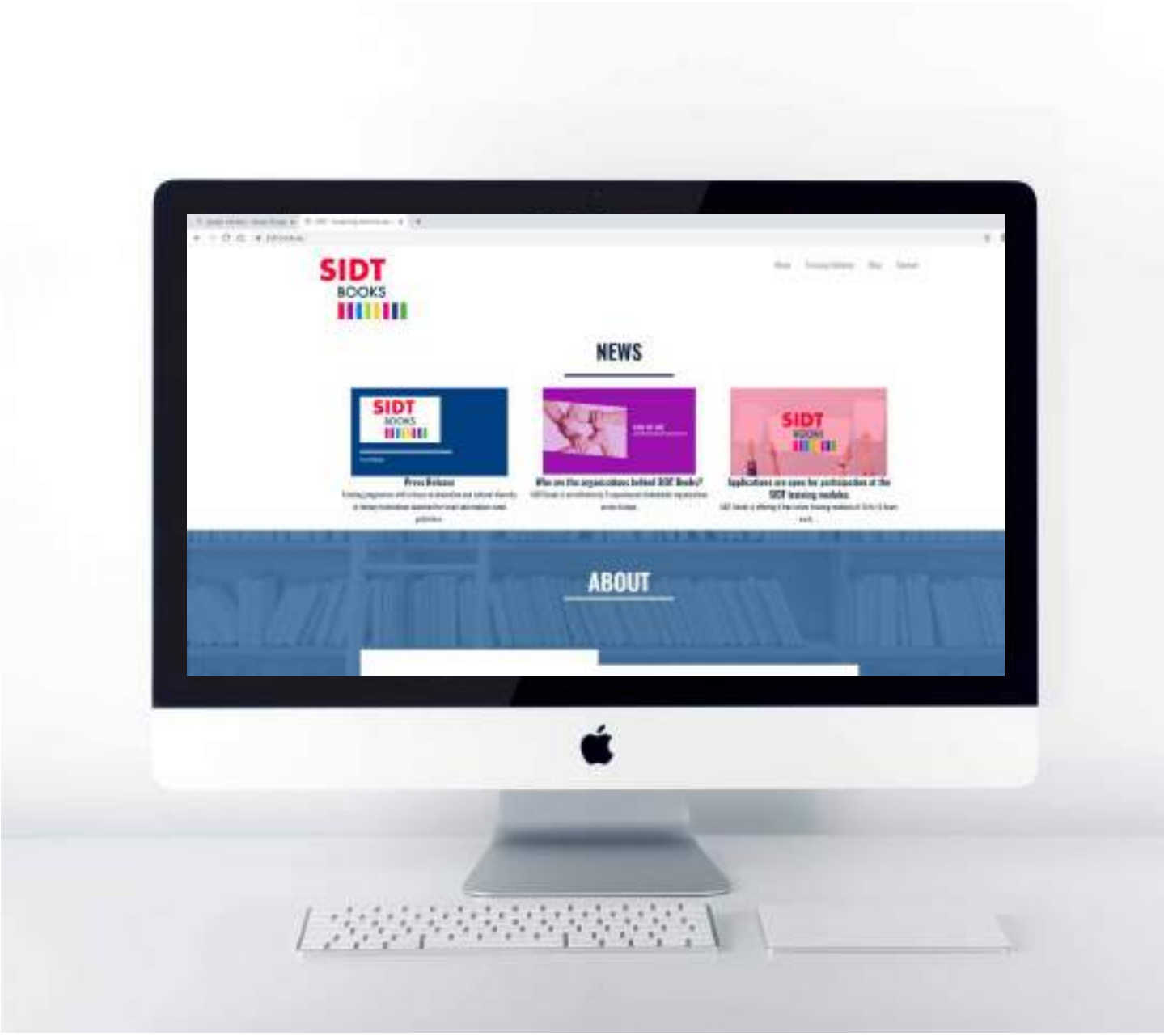
• Sustaining Cultural Diversity in Literary Translation (SIDT)

SIDT je skupna pobuda petih organizacij s področja založništva, in sicer Beletrine, Zveze evropskih založnikov (Belgija), Fundación Germán Sánchez Ruipérez (Španija), Lietuvos Leidėjų Asociacija – Litvanskega založniškega združenja (Litva) in Rüdigerja Wischenbarta, Content and Consulting (Avstrija) kot koordinatorja projekta. Pobuda SIDT, ki se zavzema za ohranjanje in inovativnost kulturne raznolikosti v literarnih prevodih, uvaja pilotni projekt za strokovno izobraževanje malih in srednjevelikih neodvisnih evropskih založnikov, distributerjev in trgovcev. Ti akterji praviloma usmerjajo politiko prevajanja novih literarnih glasov v Evropi. Toda na vedno bolj konkurenčnem trgu kulturnih vsebin, vključno s knjigami, je takšna kulturna raznolikost izziv za številne zainteresirane strani. Literatura išče nišna občinstva po različnih distribucijskih kanalih in prek skupnosti bralcev. Zato je treba poseči po inovativnih praksah poslovanja in dostave, ki jih poganjajo digitalna orodja in platforme.

Leta 2020 smo začeli pripravljati skupen program usposabljanja. Zainteresiranim bodo v sklopu usposabljanj na voljo 4 različni moduli po približno 10 do 12 ur, izvedli pa jih bomo med aprilom in junijem 2021, nato pa drugič jeseni 2021. Usposabljanja zajemajo področja od digitalizacije založniškega dela in pristopov radikalnih inovacij do trženja, usmerjenega na uporabnike, in novih poslovnih modelov, zlasti v založniških dejavnostih, specializiranih za prevedeno leposlovje.

Vsak modul bo predstavil skupino približno 20 do 25 udeležencev s tržnimi pregledi in praktičnimi študijami primerov, predstavitvami inovativnih poslovnih praks in praktičnim skupinskim delom. Izkušeni strokovnjaki iz založniške panoge bodo skupaj s poklicnimi moderatorji delovali kot mentorji.

Več informacij na www.sidt-books.eu.


SIDT
BOOKS
NEWS
ABOUT

8. Platforma Biblos

Vseslovenska platforma za izposojo in prodajo e-knjig

je do konca leta 2020 vključevala že 4574

knjižnih naslovov

Na Biblosu je aktivnih več kot 210 založnikov

Število založnikov, ki so se pridružili Biblosu v 2020 38

Leta 2020 smo zabeležili izjemno rast v vseh segmentih

Biblosa (217 -odstotna rast pri izposoji e-knjig

glede na prejšnje leto)

biblos
. . . Beletrina
Knjige na klik.

V platformo so bili vključeni uporabniki iz 61 knjižnic ki jim je na voljo servis izposoje in prodaje e-knjig, in sicer od koderkoli in kadarkoli.

Biblos v številkah leta 2020

- **izposoja:** 313.932
- **število uporabnikov e-knjižnice Biblos:** 36.000
- **prodanih e-knjig knjižnicam:** 15.268
- **prodanih e-knjig fizičnim kupcem:** 1769
- **prodanih e-bralnikov InkBOOK:** 1217
- **število novo objavljenih e-knjig:** 978

inkBOOK
Calypso
129€ +
LUCIFERKA
e-knjiga brezplačno

inkBOOK
Calypso

Knjige na klik
SODELUJTE V NAGRADNI IGRI
biblos
RAC
KNJIGA LETA
Bernarda Žarn, televizijska voditeljica

Nove dimenzije e-branja
inkBOOK
Calypso
Poletje z Biblosom
Sodelujte v nagradni igri!
biblos

Lani smo implementirali novo aplikacijo Biblos2 za mobilne naprave s sistemom Android in IOS. Pripravili smo video navodila za delovanje Biblosa na različnih napravah, ki so na voljo na www.biblos.si/kako-deluje.

Pričeli smo s produkcijo zvočnih knjig, ki jih bomo tako kot e-knjige v sklopu Biblosa ponudili knjižnicam in individualnim kupcem.

Leta 2020 smo posneli **21** zvočnih knjig, ki bodo uporabnikom predvidoma na voljo v letu 2021.

Podporni center za uporabnike Biblosa je v letu 2020 postal ena od središčnih točk sistema Biblos, saj je moral ob izjemnem povečanju števila izposoj e-knjig skrbeti za podajanje pravih informacij o možnostih uporabe Biblosa, od pomoči pri nameščanju aplikacije Biblos, podajanja informacij o možnostih izposoje e-knjig, geslih, uporabniških imenih, o razpoložljivosti posameznih e-knjig ipd. Verjamemo, da je podporni center v času epidemije odigral eno ključnih vlog pri povečanju števila izposoj.

Leta 2020 je beležil preko **5500** posredovanj.

Sistem iBiblos

Leta 2018 smo na pobudo knjižnic iz hrvaške Istre zastavili pilotni projekt implementacije Biblosa.

Sistem z imenom iBiblos je v letu 2020 uporabljalo **9** splošnih in strokovnih knjižnic v Istri in Knjižnica mesta Osijek,

na voljo pa ima več kot **900** naslovov v hrvaškem jeziku

(založniških hiš Fraktura, Mozaik knjiga, Naklada Lara in naklada Ljevak).

Leta 2020 je bilo v vseh hrvaških knjižnicah zabeleženih **5153** izposoj.

Leta 2020 smo prav tako nadaljevali pogovore o sodelovanju z različnimi hrvaškimi založniki (Bulaja naklada in Zagrebačka naklada) z namenom povečanja tujejezičnih naslovov na portalih Biblos in iBiblos.

Trije meseci na Biblosu, ko smo dosegli **najvišjo izposojo**

april: 54.137 **izposoj**

marec: 34.678 **izposoj**

maj : 32.059 **izposoj**

Lestvica 5 **najbolj prodajanih zvrsti** na Biblosu

1 **Sodobni romani (20. in 21. stoletje)**

2 **Ljubezenski romani**

3 **E-knjige za mladostnike**

4 **Kriminalke in trilerji**

5 **Biografije in spomini**

Lestvica 5 najbolj **izposojanih zvrsti** na Biblosu

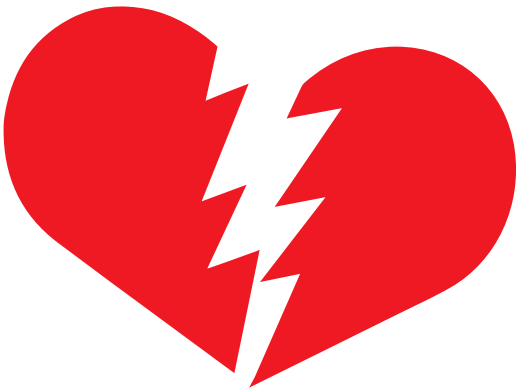
1 **Ljubezenski romani**

2 **Sodobni romani (20. in 21. st.)**

3 **E-knjige za mladostnike**

4 **Kriminalke in trilerji**

5 **Biografije in spomini**



biblos
. . . Beletrina

NAGRADNA IGRA

Rešite nagradni kviz in osvojite **bralnik** za prebiranje e-knjig v varnem zavetju doma.

S pravilnimi odgovori lahko osvojite

uradni Biblos bralnik InkBOOK Prime HD in 5 e-knjig

- Bronja Žakelj, *Belo se pere na devetdeset*
- Tadej Golob: *Kot bi luna padla na zemljo: Biografija Milene Zupančič*
- Damir Karakaš: *Šumenje gozda*
- Christoph Ransmayr: *Atlas rahločutnega človeka*
- Zlata Vokač Medic: *Marpurgi*

1. vprašanje:
Koliko Cankarjevih dram morajo letos prebrati maturanti?
a) 4 b) 3 c) 6

2. vprašanje:
Kdo ne sodi med avtorje *Pesmi štirih*?
a) Kajetan Kovič b) Ciril Zlobec c) Srečko Kosovel

3. vprašanje:
V koliko jezikih lahko berete e-knjige na www.biblos.si?
a) 33 b) 12 c) 22

4. vprašanje:
Kateri zapis naslova knjige Jerneje Ferlež in Petra Rezmana je pravilen?
a) *Maribor paralaksa* b) *Maribor, paralaksa* c) *Maribor. Paralaksa*

5. vprašanje:
Kaj je še napisal Tadej Golob, poleg kriminalk?
a) znanstveno fantastiko b) ljubezenske romane c) biografije

6. vprašanje:
V sklopu Klasične Beletrine bo v petih letih izšlo ...
a) 20 knjig b) 25 knjig c) 50 knjig

7. vprašanje:
Kako je naslov knjige, ki jo podpisuje Ana Roš in bo v slovenščini izšla septembra?
a) *Sonce in dež* b) *Hiša in Sonce* c) *Morje in sonce*

8. vprašanje:
Romaneskni prvenec katerega novinarja je kriminalka z naslovom *Kolesar*?
a) Marka Radmiloviča b) Mihe Šaleharja c) Jureta Longyke

9. vprašanje:
Kdo je Dada v romanu *Belo se pere na devetdeset* Bronje Žakelj?
a) njena teta b) njena mama c) njena babica

Knjige na klik

Odgovore do **24. 4. 2020** pošljite na e-naslov potrditev@beletrina.si
Pravila nagradne igre: www.beletrina.si/s/nagradna-igra

Delo d.o.o., Dunajska 5, Šiškog Ljubljana, izd. 8564.

9. Festival Dnevi poezije in vina 2020

DNEVI POEZIJE IN VINA

. . . Beletrina

Največji in najprepoznavnejši mednarodni pesniški festival v tem delu Evrope je na Ptuju ter v **11** krajih po Sloveniji in Avstriji potekal med 26. in 29. avgustom 2020. Čeprav so organizacijo festivalskih dogodkov 24. Dnevov poezije in vina zaznamovale epidemiološke razmere, je bil festival ob doslednem upoštevanju navodil NIJZ za preprečevanje širjenja okužbe uspešno izveden.

Festivalsko dogajanje je 21. avgusta napovedal koncert skupine Urban&4 v Dominikanskem samostanu, 25. avgusta pa sta na Ptuju sledila še koncert zasedbe Mascara Quartet in otroška raziskovalno-ustvarjalna delavnica. V naslednjih dneh so sledili tradicionalni Večeri pred Dnevi, na katerih so se pesniki predstavili na pesniških branjih po vsej Slovenij. V okviru Večerov pred Dnevi smo na Ptuju pripravili poseben program, jubiljeni Pesniški turnir in veliki večerni dogodek Vrtiljak, kjer so nastop Slovenskega nacionalnega mladinskega orkestra pod taktirko Živa Ploj Peršuh obogatili še glasbeni gostje Balladero, Jadranka Juras in Emkej ter pesniški gostje Stanka Hrastelj, Petra Kolmančič in Aleš Šteger. Pred uradnim začetkom festivala so bile na Ptuju v znamenju poezije in vina postavljene tudi umetniške instalacije pod vodstvom priznanih domačih umetnikov Stanke Vauda Benčevič in Dušana Fišerja.

Do konca festivala se je skupno zvrstilo **62** dogodkov, med drugim velika večerna branja, intimna zasebna branja, vinsko-kulinarične promenade, branja mladih pesnikov, koncerti, performansi, gledališke predstave ... Na festivalu se je

letos predstavilo 38 pesnikov iz 16 držav. V sklopu festivala je izšlo 13 knjig.

Osrednje pesniške goste je izbrala kuratorka, beloruska pesnica Volha Hapeyeva. Posebej velja omeniti osrednje pesniške goste. Častna gosta tokratne izvedbe sta bila priznani škotski pesnik John Burnside ter izjemna italijanska pesnica Patrizia Cavalli. Žal se častna gosta zaradi zdravstvenih težav nista mogla udeležiti festivala, oba pa sta se kljub temu na festivalu predstavila z video branji ter video pogovori, ki so nastali posebej za festival. Že četrto Odprto pismo Evropi je napisala ena najbolj prepoznavnih madžarskih avtoric Krisztina Tóth. Gosti festivala so bili tudi štirje pesnike, ki so vključeni v evropsko platformo Versopolis: Krystyna Dąbrowska (Poljska), Ariel Spiegler (Francija), Mikael Vogel (Nemčija) in Gaia Ginevra Giorgi (Italija). Kot osrednji festivalski gostje so nastopili še Sergej Harlamov (Slovenija), Ivo Stropnik (Slovenija), Urška Kramberger (Slovenija), Sonja Harter (Avstrija), Mohan Rana (Indija), Adisa Bašić (Bosna in Hercegovina) in Volha Hapeyeva (Belorusija).

Ob tej priložnosti sta v redni zbirki Beletrina izšli tudi dvojezični knjigi častnih gostov: *Izbrane pesmi* Johna Burnsida in izbrane pesmi *Ti lepi dnevi* Patrizie Cavalli.

Na dogodkih festivala je sodelovalo še skoraj **200** prevajalcev, glasbenikov, moderatorjev, vinarjev, umetnikov ter strokovnjakov s področja literature in drugih umetniških zvrsti.

Z namenom čim večje dostopnosti vrhunske mednarodne poezije so bili dogodki festivala brezplačni, potekali so v slovenskem in angleškem jeziku, vsi dogodki v drugih jezikih so bili tolmačeni v slovenščino in angleščino.

Izjemno ponosni smo, da smo v zelo tezkih razmerah kot eden izmed redkih evropkih festivalov uspeli realizirati pesniški festival z mednarodno udeležbo in več kot 60 dogodki pred živo publiko. Zanimanja za dogodke je bilo ogromno, vsi so bili zapolnjeni do omejitev, ki so jih postavljali veljavni ukrepi, zato smo morali obiskovalce pred vhodom na festivalske lokacije žal celo zavračati.
Festival je kljub omejitvam obiskalo tudi medarodno občinstvo. Prav tako smo beležili izjemen odziv medijev in zelo dober odziv na spletne vsebine.

Pripravili smo programsko knjižico festivala in posebno prilogo časopisa Večer, ki je bil medijski pokrovitelj festivala.

10. Festival Literature sveta – Fabula 2020

Festival literature sveta
Fabula
. . . Beletrina

V sklopu festivala Fabula je v letu 2020 izšlo **6** knjig,

izvedenih pa je bilo **15** dogodkov.

Izvedba festivala Fabula je bila v letu 2020 zaradi razglašene epidemije soočena z mnogimi izzivi. Kljub nezmožnosti organiziranja javnih dogodkov in odpovedi potovanj smo pri vseh treh manjkajočih avtorjih (Sheila Heti, Sara Stridsberg in Edouard Louis) organizirali široko promocijo njihovih prevedenih del, hkrati pa gostovanja delno izvedli prek virtualnega programa. Tako smo digitalno izpeljali intervju s Saro Stridsberg z moderatorico Vesno Milek, izvedli smo pogovor o avtorju in delu Edouarda Louisa z Ivico Buljanom in Benjaminom Krnetičem ter pogovor s prevajalko Ivo Klemenčič in igralcem Rokom Bozovičarjem o delu in avtorici Sheili Heti.

Festival je ob osrednjih dogodkih izpeljal tudi raznolik ter pester kulturni program z drugimi organizacijami in kulturnimi institucijami ter ponovno poskrbel za trajen razvoj bralne kulture.

Pripravili smo programsko knjižico Fabula 2020 in predstavitveni video festivala.

Medijska pokrovitelja festivala sta bila Delo in Radio Slovenija.

Édouard Louis
OPRAVITI Z EDDYJEM
Bernhard Schlink
OLGA
Sara Stridsberg
Kristian Novak
Sheila Heti

28. 2.
–8. 3.
20
20
Festival literature sveta
Fabula
Beletrina

11. AirBeletrina

AirBeletrino je v letu 2020 na spletu obiskalo **120.557** uporabnikov, ki so opravili preko **147.000** obiskov

Vsebine je mesečno spremljalo okoli **10.000** bralcev.

V letu 2020 smo objavili več kot **160** prispevkov **55** sodelavcev, ki so obravnavali in tematizirali knjige, kulturo in širše družbeno dogajanje. Uredništvo si je prizadevalo, da so bila besedila aktualna, provokativna, poglobljena, kakovostna ter inovativna. Ustvarjalnost smo spodbujali z objavljanem izvirnega ter prevedenega leposlovja in humanistike, prizadevali pa smo si tudi za to, da so AirBeletrinine vsebine uporabne v izobraževalne namene, kar potrjuje njihova uporaba na srednjih šolah in fakultetah. Naše vsebine so bile dostopne vsem; brali so nas lahko tudi slovenski bralci v tujini. Prilagojene so bile različnim populacijam: od mlajših odraslih (študentov) do upokojencev. Poleg spletnih vsebin smo tudi letos pripravili AirBeletrinin natečaj za kratko zgodbo – tokrat z digitalno prijavo in zabeležili več kot **120** prijav, ki jih je ocenjevala žirija v sestavi: literarna kritičarka Gabriela Babnik, literarni urednik Urban Vovk in literarna kritičarka Veronika Šoster.

Ker je naš cilj razširiti krog bralcev, smo veliko časa in energije vložili v promocijo našega portala, kar smo storili preko AirBeletrininih profilov na Facebooku, Instagramu, Pinterestu in LinkedInu.

Lestvica 5 najbolj branih člankov

- **Alenka Štrukelj: 12 knjig leta 2020, ki se jih veselim**
- **Katja Šifkovič: Deset knjig, ki vam jih priporoča**

  Beletrinina knjigarnarka Katja Šifkovič
- **Uredništvo AirBeletrine: 10 najboljših knjig leta 2020**
- **Lucija Stupica: Pismo iz Stokholma**
- **Nika Vrabec: Goran Vojnović: Če pri branju ni užitka, vse skupaj nima smisla**

12. Dostopnost

Spletna dostopnost: NSIOS certifikat in druge aktivnosti

Na področju spletne dostopnosti že od leta 2013 izvajamo analize, svetovanje in testiranje dostopnosti spletnih mest in mobilnih aplikacij z izkušeno ekipo strokovnjakov in uporabniki z različnimi oblikami invalidnosti. Tudi v letu 2020 smo izvajali omenjene aktivnosti za zainteresirane naročnike, med drugim za Lekarno Ljubljana, pričeli pa smo tudi z analizo dostopnosti spletnega portala eUprava.
V začetku leta 2020 smo javnosti predstavili rezultate aktivnega večletnega sodelovanja z največjo invalidsko organizacijo v Sloveniji, Nacionalnim svetom invalidskih organizacij Slovenije (NSIOS) – NSIOS certifikat spletne dostopnosti.

Na dogodku sta bila slovesno podeljena prva dva certifikata spletnim mestom Sodstva RS (nasodiscu.si in eu-drzavljan.si). Ponudba NSIOS certifikata je pod sloganom »Spletni viri brez ovir« predstavljena spletna stran www.nsios-certifikat.si.

NSIOS
CERTIFIKAT
SPLETNE DOSTOPNOSTI

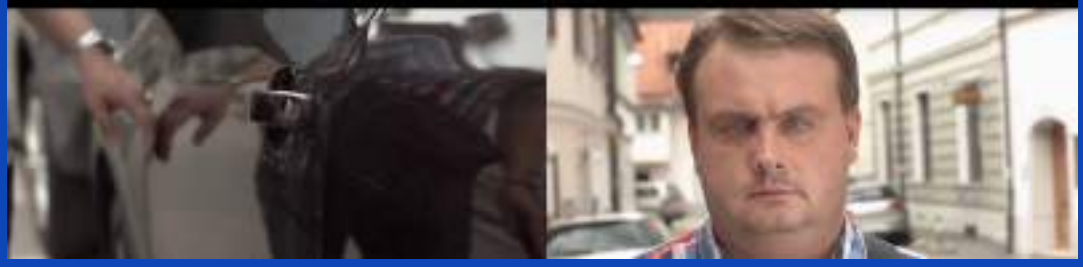
Zavezance Zakona o dostopnosti spletišč in mobilnih aplikacij (ZDSMA) smo spodbujali in ozaveščali o nujnosti spletne dostopnosti predvsem s posameznimi dopisi in elektronskimi novičniki. V Sloveniji je približno 1500 javnih organov, ki so zavezanci ZDSMA – na nacionalni, regionalni in lokalni ravni. Vzpostavili smo tudi sodelovanje z inšpektorjem za informacijsko varnost, ki je pooblaščen tudi za področje spletne dostopnosti in ZDSMA.

Strokovno smo se osredotočili na podrobnejši razvoj metodologije za omogočanje dostopnosti mobilnih aplikacij, ki jih morajo zavezanci ZDSMA prilagoditi do 23. junija letos. Zgledujemo se po dobrih praksah iz skandinavskega prostora, predvsem Švedske, Norveške in Belgije, ki so na področju digitalne dostopnosti vodilne. Veliko dela je bilo vloženega v prijave na različne evropske in nacionalne razpise. Trud se je obrestoval konec leta 2020, ko je bil na evropskem razpisu European Social Catalyst Fund (ESCF) za financiranje izbran Beletrinin projekt 'WA HELPS ALL'. Projekt je bil med sedmimi izbranimi, na razpis pa je bilo prijavljenih 120 projektov iz 22 evropskih držav. Partnerji projekta so NSIOS, Fakulteta za elektrotehniko UL in belgijska organizacija AnySurfer, ki je v Evropi vodilna na področju analize spletne dostopnosti. V okviru projekta bo izdelan načrt za implementacijo socialne inovacije na področju omogočanja ustrezne spletne dostopnosti. Metodologija bo razširjena na izvajanje analize dostopnosti spletnih mest zavezancev ZDSMA na študente komplementarnih fakultet računalništva in elektrotehnike, ki bo umeščena v študijski program (vaje in predavanja). Na podlagi rezultatov bo lahko oblikovana letna statistika dostopnosti spletnih mest javne in državne uprave, digitalno orodje 'WA HELPS ALL' pa bo omogočalo večfazno analizo dostopnosti, delitev dobrih praks njenega omogočanja ter priporočene tehnične izvajalce z ustreznimi znanji in izkušnjami v zvezi z omogočanjem in produkcijo ustrezno dostopnih spletnih strani in mobilnih aplikacij.

Omogočanje multimodalne mobilnosti oseb z različnimi oviranostmi

Omogočanje multimodalne mobilnosti oseb z različnimi oviranostmi

Analiza spletne dostopnosti glede na uporabniško izkušnjo



Evropska kartica ugodnosti za invalide

V letu 2020 smo vzdrževali spletni portal in mobilno aplikacijo Evropska kartica ugodnosti za invalide. Razširili smo bazo uporabnikov pa tudi bazo ponudnikov različnih ugodnosti za imetnike kartice. Obstoječim uporabnikom in ponudnikom smo nudili podporni sistem pomoči uporabnikom po elektronski pošti in telefonu. Trenutno je v sistem vključenih 252 različnih ponudnikov ugodnosti.

Multimodalna mobilnost

Projekt, ki ga že od leta 2016 izvajamo v sodelovanju z Geodetskim inštitutom RS (GI) in Ministrstvom za infrastrukturo (MZI), se ukvarja z omogočanjem varnih poti in multimodalne mobilnosti za različne ranljive skupine v urbanem okolju. Končni cilj projekta je dvig kakovosti vsakdanjega življenja in družbenega udejstvovanja na različnih področjih za čim širši krog prebivalcev Slovenije. V letu 2020 smo s predstavniki GI nadaljevali z oblikovanjem okvirnega nabora skupne ponudbe za omogočanje dostopnosti digitalnih in spletnih vsebin, ki bodo slepim, slabovidnim, gibalno oviranim in starejšim omogočile samostojno uporabo podatkov o dostopnosti infrastrukture in zgradb v njihovem domačem okolju. Storitve bodo namenjene obiskovalcem v občin, ki sodelujejo v projektu – teh je trenutno že več kot 20, v letu 2021 pa pričakujemo priključitev novih 20 občin. Predvidevamo, da se bo projektu vsako leto priključilo vedno več občin, zato potekajo dogovori za sodelovanje pri projektu tudi z MDDSZ in z MIZŠ.

Kako zagotoviti dostopnost vsem prebivalcem?

Želja vsakega invalida in ostalih ranljivih skupin je, da se v svojem okolju giblje neodvisno in varno. Za dosego tega cilja je potrebno prilagoditi fizično urbano okolje - odstraniti nevarne točke in urediti dostop do javnih objektov, potniškega prometa in drugih javnih površin. Pomembno področje je prav tako zagotavljanje vseh informacij v povezavi z mobilnostjo preko spleta in ostalih medijev ter uvajanje novih tehnoloških rešitev.

Kaj s projektom pridobijo občine?

- Podatke in metapodatke o trenutnem stanju dostopnosti in mobilnosti ranljivih skupin v občini za slepe in slabovidne, gibalno ovirane in šolske otroke, kot pregled za odpravo fizičnih ovir in izboljšanje stanja dostopnosti.
- Pridobitev standardizirane uporabniške izkušnje v celi državi in možnost primerjave z ostalimi občinami v Sloveniji preko spletnega pregledovalnika.
- Izvedbo brezplačnih izobraževanj in prenos izkušenj med udeleženci projekta.
- Dodatno referenco za pridobitev listine "Občina po meri invalidov".

MOBILNOST RANLJIVIH SKUPIN:

Za samostojno mobilnost v MO Maribor in MO Murska Sobota ter v občinah Slovenska Bistrica, Ljutomer in Dobrovnik

Samo en prostor imamo in tega si delimo vsi. Prostor, ki je načrtovan in prilagojen ranljivim skupinam, je primeren za nas vse.

Večletni projekt »Omogočanje multimodalne mobilnosti oseb z različnimi oviranostmi« financira Ministrstvo RS za infrastrukturo in vodi Geodetski inštitut Slovenije, partnerji projekta so Beletrina, Društvo Sobivanje in SGB.

Beletrina

Usposabljanje urednikov vsebin portala GOV.SI o spletni dostopnosti za ranljive skupine

Na Upravni akademiji Ministrstva za javno upravo smo izvedli 17 usposabljanj za uslužbence državne javne uprave, ki delujejo kot uredniki ali vnašalci vsebin na portal GOV.SI. Usposabljanje je izvajala Beletrinina strokovnjakinja za dostopnost z mednarodnim certifikatom (Certified Professional in Accessibility Core Competencies – CPACC), ki ga je pridobila pri Mednarodni organizaciji strokovnjakov za dostopnost (International Association of Accessibility Professionals – IAAP) iz ZDA. Beletrinina ekipa za spletno dostopnost je tudi v letu 2020 pomagala pri vzpostavljanju ustrezne dostopnosti spletnega portala državne uprave z občasnim testiranjem vzorčnih spletnih strani in dostopnosti različnih vsebin.

- **invalidske organizacije, ki podpirajo NSIOS certifikat spletne dostopnosti:** 24
- **spletna mesta v postopku pridobivanja NSIOS certifikata spletne dostopnosti:** 2
- **izvedene analiza spletne dostopnosti:** 8
- **izvedena usposabljanja o spletni dostopnosti portala gov.si na Upravni akademiji MJU:** 15
- **udeleženci usposabljanj o spletni dostopnosti portala gov.si**

  na Upravni akademiji MJU: 320

13. Promocija

Promocija knjig se je leta 2020 zaradi covida-19 soočila s popolnoma novim izzivom. Ne samo, da so bili ogroženi javni dogodki in srečanja v živo, poseben izziv je bil priti do javnosti, ki je svojo pozornost posvečala zdravstvenim temam. Tako so se med drugim okrepile aktivnosti odnosov z javnostmi, kar se odraža v več kot 5282 medijskih objav.

Beletrinina digitalna prisotnost je bila ključnega pomena: na spletnih straneh, družbenih omrežjih, po elektronski pošti in drugih digitalnih kanalih smo zaradi svoje hitre odzivnosti in aktivnosti dosegali izjemen odziv. Veliko truda je bilo vloženega v digitalno nagovarjanje, doseganje in vključevanje naših občinstev. Uspeh obiskov naših spletnih strani, digitalnih dogodkov, ogledov video posnetkov, kratkih promocijskih videoposnetkov, kratkih video zgodb za FB in IG zgodbe ter druge vizualne digitalne predstavitve knjig v letu 2020 se nam zdi velik korak naprej v okviru naše promocijske strategije, zlasti digitalne komunikacije.
Z veseljem gradimo skupnost naših bralk in bralcev.

Beletrinin digitalni doseg leta 2020

- **www.beletrina.si:** 212.649 **uporabnikov in** 315.058 **obiskov**
- **www.beletrina.com:** 4841 **uporabnikov**
- **www.biblos.si:** 381.000 **uporabnikov in** 984.000 **obiskov**
- **www.airbeletrina.si:** 120.557 **uporabnikov**
- **www.stihoteka.com:** 34.550 **uporabnikov**
- **www.festival-fabula.org:** 4840 **uporabnikov**

1. **Uporabnik = User** – Število različnih obiskovalcev določene spletne strani v določenem časovnem obdobju.
2. **Obisk = Visit/Session** – Zaporedje aktivnosti enega uporabnika na enem spletnem mestu. V sklop seje se štejejo vsi zahtevki posameznega uporabnika, pri čemer je lahko najdaljša neaktivnost 30 minut.
3. **Doseg = Reach** – Število enkratnih uporabnikov, ki jim je bil prikazana organska vsebina ali oglas.

Družbena omrežja

- **Beletrina Facebook: 11.625 sledilcev**
- **povprečni mesečni doseg objav na Facebooku: 100.000 uporabnikov**
- **naše objave na Facebooku: 370**
- **prejeta sporočila na Facebooku: 75**
- **Beletrina Instagram: 5997 sledilcev**
- **doseg povprečne objave na Instagramu: 1700 ljudi**
- **naše objave na Instagramu: 360**
- **prejeta sporočila na Instagramu: 500**
- **objavljeni storyji na Instagramu in Facebooku: 1000**

- **objave pod ključnikom #beletrina na Instagramu:** 2309
- **objave pod ključnikom #beremobeletrino na Instagramu:** 123
- **izvedene nagradne igre:** 8
- **sodelujoči v nagradnih igrah:** 1937
- **nagrajenci v nagradnih igrah:** 21
- **podeljene nagrade v nagradnih igrah:** 51
- **posneti videoposnetki:** 130+
- **število sledilcev na Twitterju:** 796

Razveselite s knjigo!
15 %
OBIŠČITE NAS NA NOVEM TRGU 2 V LJUBLJANI V SOBOTO IN NEDELJO, 7. IN 8. 3. 2020, MED 9. IN 11. URO.

Akcija v knjigarni
3 za 2
Beletrina

Knjige
brezplačno
na dom.

"Življenje je prekratko za slabe caipirinhe. Sreča je odvisna od tistega malega grama sladkorja."
Ana Roš, Sonce in dež

Beletrinin bazar

Knjige
za vse čase.
RAC
Darilni boni

EDEN IZMED NAS
BELETRINANADOM

Pomladni
sejem

»Sanjaril je o tem, da bi tekel skupaj s soncem skozi dan, ki se ne bi nikdar končal.«
Bernhard Schlink, Olga

Niko Grafenauer
MAHAJANA
ARGO
-50%
23,00 €
11,50 €
Tiskana izdaja
21,00 €
-50%
19,00 €
9,50 €

LUCIFERKA
biografija Svetlane Makarovič
LUCIFERKA
Tiskana izdaja 29,00 €
E-knjiga 21,00 €

nov izid izpečnice ob 25. obletnici smrti Zlate Vokač Medic v posebni ponudbi!
MARPURGI
24 €
12 € (-50 %)
Brezplačna poštnina
Paket dveh knjig 36 €

Odnosi z javnostmi v številkah

• **število medijskih objav** 5282

20 % **več objav kot leta 2019, največ objav aprila in avgusta 2020;**

po tipu medija je bilo največ objav v spletnih medijih: 2408

Gesla, o katerih se je v 2020 največ pisalo v povezavi z Beletrino:

- **Bronja Žakelj** (*Belo se pere na devetdeset*)
- **Drago Jančar** (*In ljubezen tudi*)
- **Ana Roš** (*Sonce in dež*)
- **Petra Pogorevc** (*RAC*)
- **Fabula**
- **Dnevi poezije in vina**
- **Biblos**

Potopite se v poletno branje
Kjerkoli in kadarkoli
Beletrina

Tudi Beletrina bo tam!
Liber.ac
Sejem akademske knjige
KNJIGE Z VRTA LIBERAC.FF.UNI-LJ.SI 18.-24. MAJA 2020

klasična
Beletrina
Prednaročniška cena: 114 €
Knjige za vse čase

Thomas Mann
Izpovedi bleferja Felixa Krulla
"Kaj je bolj koristno, sem se vprašal: da gledaš svet, kot da je majhen ali kot da je velik?"
klasična
Beletrina

Jonathan Swift
Gulliverjeva potovanja

Nove izdaje - november 2020
SAMOHODEC

Branje na klik
Vstopite v slovenske digitalne knjižnice
www.dlib.si
www.biblios.si

Novo! Tiskane izdaje - avgust
RAC

Najlepše ZGODBE o ljubezni
po zelo ugodnih cenah.

je najlepše darilo
E-knjiga TISTO, Stephena Kinga
172,99 €
145,00 €

5+1
60,00 €
50,00 €
Fabula
Beletrina

PREŠERNO V KNJIGARNI
8. 2. 2020
Beletrina

14. Trženje in prodaja

Prihodki od prodaje knjig so se leta 2020 v primerjavi z letom 2019 dvignili za 28 %.

Leta 2020 je bilo prodanih 40.202 izvodov knjig.

Bralci so kupili 566 različnih naslovov.

Distribucija knjig knjižnicam poteka zelo dobro, saj se je prodaja v primerjavi z letom prej dvignila za skoraj **18 %**. Prejšnja leta smo redno obiskovali vse slovenske splošne knjižnice, letos pa nam je epidemija to preprečila. Kljub temu smo s knjižnicami ohranili pristne stike, saj smo z njimi v redni komunikaciji. Za predstavitev Beletrininega programa 2020 smo pripravili tudi izčrpen katalog izdaj, ki smo ga distribuirali knjižnicam, knjigarnam, šolam, novinarjem, individualnim kupcem in vsej zainteresirani javnosti v tiskani in e-obliki.

Leta 2020 je izjemno rast doživela prodaja prek **spleta**, saj se je v primerjavi z letom 2019 povečala za **609 %**. K temu je pripomogla usmeritev komunikacijskih in marketinških aktivnosti v digitalno okolje (Facebook, Google, e-poštni marketing ...). Sodelovali smo na vseh spletnih knjižnih sejmih, kar je pokazalo, da so lahko tudi sejmi na spletu prodajno izjemno uspešni.

Skladiščenje in logistika knjig v podjetju JUMA sta urejena in na zelo visoki strokovni ravni. Dobro delovanje logistike je bilo v letu 2020 zaradi epidemije še posebej pomembno, saj se je kupovanje knjig v veliki meri preselilo na splet. Zaradi tega je bila odlična in hitra dostava izjemnega pomena za zadovoljstvo naših kupcev, kar je dobra referenca tudi za prihodnja leta.

V začetku leta 2020 smo odprli novo prodajno pot – **telefonski studio**. Že prvo leto delovanja je pokazalo, da smo preko telefona dosegli nove kupce, ki zahtevajo drugačen, bolj oseben pristop. Prvo leto delovanje je telefonski studio ustvaril **12 %** vseh prihodkov od prodaje knjig.

- **na www.beletrina.si je bilo kupcev** 3200
- **prek telefonskega studia** 1300

Beletrinina knjigarna je kljub večmesečnemu zaprtju prodala za **26 %** več Beletrininih knjig kot v letu 2019. V času zaprtja trgovin je knjigarna svojim strankam omogočala naročila prek telefona ter nudila osebni prevzem. Sklenili smo sodelovanje s podjetjem za dostavo hrane Wolt, ki je svoje delovanje razširil tudi na druga področja. Decembra smo Ljubljančanom omogočili, da so v času, ko je bila Pošta Slovenije izjemno obremenjena, naročene knjige dobili v manj kot eni uri.

Leta 2020 smo preko podjetja Avrora AS pričeli s prodajo izbora naših knjig v poslovalnicah Mercatorja in Spara, prav tako pa smo s svojimi knjigami prisotni tudi v spletni trgovini Petrola.

- **knjige smo v letu 2020 prodajali na 247 prodajnih mestih**
- **obiskovalci knjigarne: 6294**
- **prešteti kovanci: 49.800**

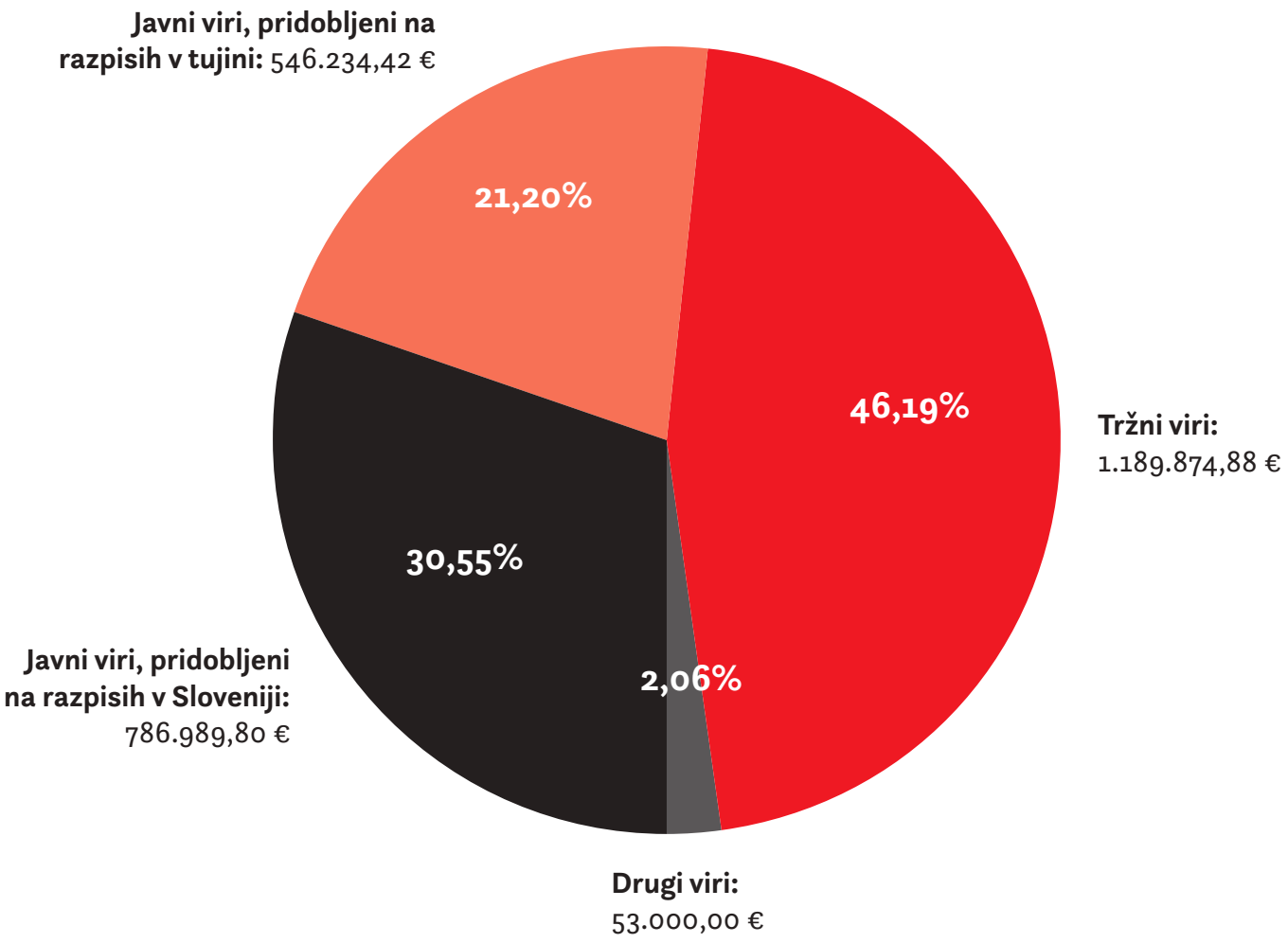
15. Financiranje v letu 2020

Založba je v letu 2020 za svoje delovanje pridobila 2.576.099,10 € sredstev. Od tega so javni viri v Sloveniji predstavljali 30,55 % celotnih virov založbe, pri čemer gre za sredstva, pridobljena na razpisih in pozivih Javne agencije za knjigo, Ministrstva za kulturo, Ministrstva za javno upravo, ARRS – Javne agencije za raziskovalno dejavnost, Mestne občine Ljubljana, Mestne občine Ptuj ter drugih in s strani knjižnic za namen delovanja platforme Biblos.

Evropski viri, pridobljeni na podlagi razpisov programov Ustvarjalna Evropa, Evropa za državljane, različnih fundacij in drugih financerjev, predstavljajo 21,20 % celotnih virov v letu 2020.

Tržni viri (prodaja knjig in storitev) predstavljajo 46,19 % celotnih virov v letu 2020. Ostali viri predstavljajo 2,06 % celotnih virov v letu 2020.

Viri financiranja za leto 2020 po bilanci: % vseh virov



Vsi viri: 2.576.099,10 € **100,00 %**

16. In še to ...

Beletrina se je preselila v nove prostore, ki jih je najela po tem, ko se je morala, tako kot druge nevladne organizacije, izseliti iz stavbe na Kersnikovi 4. Vrhunski program založbe bo po novem nastajal v Župančičevi jami, na Neubergerjevi 30 v Ljubljani.

• število ur, posvečenih selitvi na novo lokacijo: cca 600

- število črk v naših knjigah 23.990.000
- prejeti telefonski klici na centrali: cca. 2550
- prejeta e-sporočila na info in prodaja: 16.575
- fotografski sprožilci na dogodkih: 14.630
- število psov v oglasih 1
- število mačk v oglasih 4 in 1 konj

Biblos

- prejeti telefonski klici: 5000
- prejeta e-sporočila: 7200
- prejeta sporočila na Facebooku: 150